PAULUS PU SURAT YANG KEDUA UNTUK TIMOTIUS

Salam
1:1-2

1 Dari Paulus, yang Kristus Yesus utus sperti
yang Allah su rencana, untuk kastau Allah pu
janji tentang hidup yang tong dapat karna satu
deng Kristus Yesus.
2 Untuk Timotius, yang sa sayang macam sa pu
anak sendiri.
Sa doa minta supaya Allah Bapa deng Kristus
Yesus, tong pu Tuhan, Dong kas tunjuk baik,
kasian deng sayang ke ko, trus kasi ko damai
deng tenang.

Trima kasi ke Tuhan deng naseat
1:3-14

3 Macam dulu sa pu moyang dong bikin, sa
juga sunggu-sunggu semba Allah sperti yang sa
pu suara hati suru. Mo siang ka malam ka, waktu
sa doa, sa slalu ingat untuk doa ko. Sa rasa trima
kasi skali ke Allah.
4 Waktu sa ingat yang ko mnangis pas tong dua
pisa tu, sa ingin skali mo baku dapat deng ko lagi
supaya sa bisa rasa snang skali.
5 Sa ingat deng ko pu percaya ke Tuhan yang
tra pura-pura sama skali. Itu rasa percaya yang
pertama tumbu dalam ko pu nene Lois, trus
tumbu di ko pu mama Eunike juga. Sa tau skali,
pasti percaya itu juga hidup dalam ko pu hati.

6 Karna begitu jadi, sa mo kas ingat ko untuk
lebi lagi pake berkat kusus yang Allah su kasi ko
itu. Berkat yang ko dapat waktu sa taru tangan
di ko.
7 Karna Roh yang Allah kasi tra bikin tong jadi
takut, tapi bikin tong kuat, bisa sayang yang lain,
deng bikin hidup tratur.
8 Jadi, jang malu deng saksi yang ko kastau
tentang kitong pu Tuhan. Jang malu gara-gara
sa, orang yang dapa kas penjara karna Tuhan.
Tapi ko juga harus mo ikut sengsara untuk
Tuhan pu Brita Baik ini. Tahan smua itu deng
kuat yang Allah kasi.
9 Allah De kas slamat deng panggil kitong
supaya tong pu hidup kusus hanya untuk Dia.
Allah kas slamat kitong bukan karna apa yang
tong bikin, tapi karna memang De su rencana
begitu. Dari seblum dunia ada, Allah De su
rencana kasi De pu kasian deng sayang ni lewat
Kristus Yesus.
10 Tapi skarang, Yesus Kristus yang kas slamat
kitong su datang, jadi rencana ini baru jadi jlas
untuk tong tau. Lewat Brita Baik ini, hukuman
mati pu kuasa su dapa kas hancur. Trus, hidup
yang trakan perna mati lagi itu, dapa kas tunjuk
deng jlas ke kitong.
11 Untuk Brita Baik ini suda, sa dapa angkat
jadi De pu utusan yang nanti kastau deng ajar
ini.
12 Itu yang, sa dapat smua susa deng sengsara
ini, tapi sa tra malu, karna sa tau sapa yang sa
percaya. Sa yakin, kalo De pu kuasa untuk jaga
liat apa yang De su kasi ke sa, sampe di hari

trakir nanti.

13 Smua hal yang sa su bilang tu, ko pegang
baik-baik! Biar itu jadi conto ajaran yang benar
untuk ko. Pake percaya deng sayang yang asal
dari Kristus Yesus untuk bikin itu smua.
14 Pake kuasa dari Roh Allah yang ada dalam
kitong pu diri untuk jaga harta yang bagus skali
ini, yang Tuhan kas percaya ke kitong.

Paulus dapa susa tapi ada yang tolong 1:15-18

15 Timotius, sperti yang ko tau, smua orang
di propinsi Asia kecil* dong su balik kas tinggal
saya. Figelus deng Hermogenes, dong dua juga
su balik kas tinggal saya.
16 Cuma, ada Onesiforus deng de pu satu ruma
smua yang su ulang-ulang kas smangat saya.
Biar Tuhan kas tunjuk De pu sayang deng kasian
ke dong. Onesiforus de juga tra malu untuk
datang liat sa waktu sa dapa rante di penjara
sini.
17 De usaha skali cari sa, sampe de juga datang
ketemu sa waktu sa dapa rante di kota Roma sini.

18 Sa minta, biar Tuhan kas tunjuk De pu
sayang deng kasian ke dia, pas di hari trakir
nanti. Onesiforus de juga banyak bantu orang-
orang di Efesus situ. Ko yang tinggal di Efesus
jadi, pasti ko lebi tau itu daripada saya.

---

* **1:15 1:15** *propinsi Asia kecil* – De pu ibu kota tu Efesus, tempat yang Titus ada tinggal untuk mngajar itu.

2

Tong harus sabar tahan susa waktu ikut Kristus Yesus
2:1-13

1 Anak Timotius, ko su dapat Allah pu baik
karna ko satu deng Kristus Yesus, jadi ko harus
kuat.
2 Sa su kastau Kabar Baik ke ko deng orang
lain yang jadi saksi. Ko juga kastau itu ke orang-
orang yang ko bisa percaya, yang bisa ajar baik-
baik ke orang lain.
3 Ko juga harus siap untuk ikut susa deng
sengsara, macam Kristus Yesus pu tentara yang
baik.
4 Tentara kalo di tempat tugas, de tra sibuk
deng urusan hari-hari. De bikin begitu supaya
de pu komandan snang dia.
5 Sama juga deng atlit, de hanya dapat piala
juara kalo de ikut lomba trus de tra langgar
aturan-aturan yang ada di lomba itu.
6 Begitu juga deng tukang kebun yang kerja
kras di de pu kebun, de itu yang harus pertama
rasa hasil kerja kras itu.
7 Jadi, ko dengar trus pikir baik-baik smua
yang sa bilang itu! Nanti Tuhan yang kas
mngerti ko deng smua hal itu.
8 Anak Timotius, ingat ini trus: Yesus Kristus,
yang su dapa kas hidup kembali dari orang-
orang mati yang lain, yang su lahir jadi Daud pu
turunan; De ni yang sa kastau dalam Brita Baik
yang sa kas sebar ke orang-orang.
9 Karna Brita Baik ini, sa trima susa deng
sengsara. Skarang mala sa dapa ikat di penjara

macam orang jahat begini. Tapi, Allah pu kata-
kata itu tetap tra bisa dapa ikat deng cara apa
saja.
10 Itu yang, sa sabar trima smua susa deng
sengsara untuk Allah pu orang-orang yang De su
pili ini. Supaya deng begitu, dong juga bisa dapa
slamat karna jadi satu deng Kristus Yesus, trus
trima hormat yang trada akir itu.
11 Kata-kata ini memang benar:
Kalo kitong su mati sama-sama deng Dia,✡
kitong juga nanti hidup sama-sama deng Dia.
12 Kalo tong sabar trima smua susa deng sen-
gsara ini,
kitong juga nanti pegang printa sama-sama
deng Dia.
Kalo tong pura-pura tra knal Dia,
De juga nanti bilang tra knal kitong.
13 Biar tong tra setia ke Dia, De tetap setia,
karna De tra mungkin mlawan De pu diri.

Cara hidup yang ikut Tuhan pu mau
2:14-26

14 Di depan Allah, ko kas ingat deng kastau
smua ini ulang-ulang ke jemaat smua deng
sunggu-sunggu. Begitu supaya, dong tra baku
adu mulut tentang arti dari kata-kata. Itu trada
guna, mala tamba kas kaco orang yang dengar
hal itu.
15 Ko harus usaha untuk kastau deng betul
tentang Allah pu ajaran yang benar ini. Kerja
deng sunggu-sunggu supaya ko jadi orang kerja

✡ **2:11 2:11** Roma 6:2-23

yang bikin Allah snang, supaya ko tra malu deng
ko pu kerja itu.
16 Jang bawa diri pi gabung sama adu mulut tra
jlas yang kas tunjuk sikap tra hormat ke Allah,
yang tamba bikin orang tra ikut Allah pu printa.
17 Orang-orang itu pu ajaran tu macam
kaskado di badan yang tinggal tamba besar trus.
Dua orang dari dong itu, Himeneus deng Filetus.
18 Dua orang ini memang su kluar dari yang
benar sama skali. Dong bilang kalo waktu untuk
smua orang hidup kembali tu, itu su jadi. Bikin
sampe, ada brapa orang yang dong pu percaya
ke Allah jadi rusak.
19 Biar begitu tapi, dasar yang Allah su taru
untuk bangun de pu jemaat tu, trada yang bisa
blok! Yang jadi tanda* di dasar itu, tulisan ini:
"Allah, De knal skali de pu orang-orang,"†
deng tulisan ini juga,
*"Sapa saja yang bilang de semba Tuhan, de harus
brenti dari smua hal jahat yang de bikin."*
20 Barang yang ada di orang kaya pu ruma tu,
bukan yang dari emas deng perak saja, tapi ada
juga yang dari kayu deng tana liat. Barang yang
dari emas deng perak tu, biasa dong pake untuk

---

* **2:19 2:19** *tanda* – Di Paulus pu jaman, orang dong kas tanda ato tulis di batu yang dong pake untuk jadi fondasi, untuk kas tunjuk kalo yang dong mo bangun di atas fondasi tu dong pu milik. Kadang juga dong tulis alasan di fondasi kalo itu fondasi untuk bangun apa. Tanda ato tulisan begini ni yang dapa bilang 'meterai'. † **2:19 2:19** *Allah, De knal skali de pu orang-orang.*– Kata-kata ini asal dari kitab Bilangan 16:5. Ini Musa pu kata-kata waktu Korah, Datan, deng Abiram dong mlawan Musa.

acara-acara penting. Trus barang dari kayu deng
tana liat tu, biasa dong pake untuk dong pu
hidup hari-hari saja.
21 Jadi kalo orang yang de pu diri su suci
dari smua yang jahat, brarti de pu diri su jadi
macam barang-barang yang dapa pake untuk
acara-acara penting. De su dapa kas kusus, su
dapa anggap pantas untuk de pu Tuan pake.
Trus de juga dapa kas siap untuk macam-macam
pekerjaan yang baik.
22 Jadi Timotius, ko harus lari dari hal-hal
jahat yang anana muda pu mau-mau itu, trus ko
harus usaha hidup ikut Allah pu mau. Ko deng
smua orang yang semba Tuhan deng hati yang
suci, harus usaha untuk tetap setia ke Kristus,
usaha supaya ko pu hidup baku damei deng baku
sayang sama yang lain.
23 Jang ikut dalam orang pu adu mulut nau-nau
yang trada guna itu. Ko tau to, adu mulut begini
ni hanya bikin orang baku bakalai saja.
24 Orang yang su jadi Tuhan pu pesuru tu de
tra bole baku bakalai. Mala, de harus baik ke
smua orang. De juga sabar trus bisa ajar orang
percaya deng baik,
25 baru deng sikap deng kata-kata yang baik,
de bisa ajar orang yang kepala mlawan ajaran
ini. Karna biar begitu, bisa jadi Allah kasi orang-
orang ini waktu untuk tobat, trus pimpin dong
untuk bisa mngerti apa yang memang benar.
26 Deng begitu, dong bisa sadar tentang apa
yang memang benar, trus bebas dari Iblis pu
kuasa yang su tangkap dong untuk bikin yang
de mau.

3

Orang-orang pu klakuan di hari-hari trakir 3:1-9

1 Tapi, ingat ini! Di hari-hari trakir nanti ada
banyak susa yang muncul.
2 Karna nanti orang-orang lebi pikir diri
sendiri deng lebi sayang uang. Nanti orang dong
suka bikin diri pintar baru bikin diri inti. Dong
bicara tra baik tentang orang lain, baru su tra
tunjuk hormat ke orang tua lagi, su tra tau trima
kasi. Dong tra mo hidup ikut Allah.
3 Orang-orang nanti su tra peduli deng orang
lain lagi. Dong juga tra mo baku damei deng
orang lain. Trus dong suka crita-crita orang,
dong main hajar saja tra mo tau, dong bikin dong
pu suka-suka saja, su hidup liar suda. Dong su
tra peduli deng smua yang baik.
4 Dong suka jual teman, pikiran pendek, bikin
diri inti, baru lebi suka ikut de pu mau-mau
daripada ikut Allah pu mau.
5 Dari luar dong kliatan macam slalu bikin
Allah pu mau, padahal dong tra mo Tuhan pu
kuasa yang kas baik dong pu hidup. Tra usa
sibuk deng orang-orang begitu.
6 Ada brapa dari dong yang deng muka manis
masuk ke orang pu ruma, trus pasang jrat untuk
prempuan yang gampang tapancing gara-gara
rasa sala ke Allah su sarat dalam dong pu hati.
Dong ada di bawa kuasa dari dong pu mau-mau
yang macam-macam itu;
7 yang tinggal mo dapa ajar trus, tapi tra perna
bisa betul-betul mngerti tentang apa yang benar.

8 Orang-orang ini sama macam Yanes deng
Yambres* yang dulu lawan Musa. Dong lawan
apa yang benar. Dong pu pikiran su rusak para.
Kalo liat dari dong pu percaya, itu percaya yang
su takandas.
9 Tapi yang dong bikin itu trakan tahan lama.
Karna macam Yanes deng Yambres, nanti ada
waktu untuk smua orang dong tau kalo orang-
orang ini hanya bikin dong pu tau-tau saja.

Tetap percaya
3:10-17

10 Tapi ko, Timotius, ko su tau ajaran yang
sa ajar, bagemana sa pu cara hidup, deng sa
pu tujuan hidup, sama sa pu percaya ke Tuhan,
smua ko su ikut. Ko juga su liat sa pu sabar sama
orang lain, deng bagemana sa kas tunjuk sayang
ke orang lain. Trus bagemana sa tetap tahan
dalam smua susa deng sengsara ini.
11 Ko juga tau bagemana sa su dapa siksa
banyak skali, deng susa sama sengsara waktu sa
di Antiokhia, di Ikonium deng di Listra situ† –
waktu sa dapa siksa dulu. Tapi, dari smua yang
jadi itu, Tuhan De yang kas slamat saya!
12 Memang betul, stiap orang yang jadi satu
deng Kristus Yesus, yang mo hidup ikut apa yang
De mau, dong nanti dapa siksa.
13 Baru, orang jahat deng orang panipu dong
nanti tinggal tamba jahat trus. Dong su dapa
tipu, trus dong pi tipu orang lain lagi, begitu trus.

---

* **3:8 3:8** *Yanes deng Yambres* – Dong dua ni Raja Mesir pu orang pintar. † **3:11 3:11** *di Antiokhia, di Ikonium deng di Listra situ* – Liat crita di Kisah Para Rasul 13:44—14:23.

14 Tapi untuk ko Timotius, jang stop bikin yang
ko su blajar deng yang ko su sunggu-sunggu
percaya itu, karna ko su liat orang-orang yang
ajar ko, dong pu hidup.
15 Trus, ko juga dari kecil su blajar Kitab Suci
yang bikin ko mngerti. Trus yang ko blajar itu
yang pimpin ko untuk percaya ke Kristus Yesus,
sampe ko bisa dapa slamat.
16 Smua yang dapa tulis dalam Kitab Suci itu,
de asal dari Allah, trus de pu guna tu untuk kas
ajar orang, tegur orang, kas baik orang pu cara
hidup, trus kasi lati orang untuk hidup ikut apa
yang Allah mau.
17 Begitu supaya, orang-orang yang su jadi
Allah pu milik, dong su dapa kas lengkap untuk
kerja smua yang baik.

4

Naseat supaya Timotius tetap bikin de pu tugas
4:1-8

1 Anak Timotius, dengar! Yesus Kristus su mo
datang kembali ke dunia ini untuk jadi Raja yang
pegang printa. De yang jadi Hakim untuk smua
orang, mo yang masi hidup ato yang su mati.
Itu jadi, sa minta sunggu-sunggu ke ko di depan
Allah deng Kristus Yesus,
2 ko harus siap untuk kastau tentang Brita
Baik, mo de pu waktu bagus ato tra bagus. Kalo
orang bikin sala, ko harus kastau trus tegur dong,
kas smangat dong untuk bikin yang benar. Jang
cepat emosi waktu ajar dorang.

3 Karna satu hari nanti, orang-orang su tra mo
dengar ajaran yang benar lagi. Tapi dong mala
pi kumpul guru-guru yang pu ajaran sama deng
yang dong mau, untuk ajar apa yang dong pu
tlinga tra sabar mo dengar.
4 Nanti dong tutup tlinga dari smua yang benar,
trus balik pi dengar crita-crita dongeng.
5 Tapi Timotius, ko harus tetap jaga diri. Dalam
susa deng sengsara ko harus tetap sabar. Tetap
kerja ko pu tugas kastau Brita Baik ini. Kas slesai
tugas yang Tuhan kasi ke ko itu.
6 Karna, kalo sa, sa pu waktu untuk kas tinggal
dunia ni su dekat, sa pu hidup ada jadi korban.*
7 Sa su kas slesai lomba deng baik, su sampe
di garis finis, sa tetap setia deng Kristus sampe
trakir.
8 Skarang ini, makota untuk orang-orang yang
hidup ikut Allah pu mau su tunggu saya. Itu
makota dari Tuhan, Hakim yang adil, waktu De
datang kembali lagi nanti De kasi ke sa. Makota
itu bukan sa saja yang dapat, tapi untuk smua
orang yang su tunggu-tunggu De pu waktu untuk
datang kembali.

Pesan untuk tutup surat
4:9-18

9 Timotius, usaha supaya ko bisa cepat datang
liat sa dulu.
10 Kreskes de su pigi ke daera Galatia, trus Titus
de su ke daera Dalmatia. Kalo Demas, de su lebi

---

* **4:6 4:6** *sa pu hidup ada jadi korban* – Disini de bilang macam de pu dara su tatumpa sperti persembahan anggur yang imam biasa tumpa untuk persembahan ke Allah.

sayang dunia jadi, de su kas tinggal sa trus pigi
ke kota Tesalonika.
11 Hanya Lukas yang ada deng sa disini. Waktu
ko ke sini, bawa Markus juga. Sa perlu de untuk
bantu sa deng sa pu tugas-tugas di sini.
12 Tikhikus, sa su suru de pigi ke Efesus jadi.

13 Waktu ko mo kesini nanti, singga ke Karpus
dia di Troas situ. Dulu sa ada kas tinggal sa pu
baju panas di situ. Ko ambil trus bawa datang ke
sini, sama sa pu buku-buku yang lain juga, kusus
yang de pu kertas dari kulit binatang itu.

14 Tukang besi yang nama Aleksander tu, de su
paling jahat skali ke saya, biar Tuhan yang nanti
balas dia.
15 Timotius, ko harus hati-hati deng orang itu
karna de paling mlawan ajaran yang tong bawa
ini.
16 Waktu pertama sa bicara untuk bela diri
depan hakim dulu, trada orang yang dukung
saya. Smua balik badan kas tinggal saya. Sa
minta Tuhan, biar suda kas ampun dong saja.
17 Waktu itu, Tuhan De yang ada sama-sama
deng sa, De yang bikin sa kuat. Supaya lewat
saya, De pu Brita Baik ini bisa dapa kastau deng
lengkap, trus smua orang yang bukan Yahudi
bisa dengar Brita Baik ini. Deng begitu, biar su
di singa pu mulut, sa slamat.

18 Tuhan pasti kas slamat sa dari stiap hal jahat
yang mo srang saya. Trus De nanti bawa sa
masuk surga deng aman, di tempat Tuhan De
printa jadi Raja. Dari pertama sampe trada akir,
puji deng hormat hanya untuk De saja! Amin.

Salam tutup
4:19-22

19 Kirim salam untuk Priskila deng Akwila, trus
untuk Onesiforus deng de pu kluarga smua juga.
20 Erastus de su tinggal di kota Korintus, trus
Trofimus de sakit waktu tong di Miletus situ, jadi
de tinggal disana waktu sa brangkat.
21 Ko usaha supaya bisa tiba disini seblum
waktu musim angin eh. Kam dapat salam dari
Ebulus, Pudes, Linus, Klaudia, deng dari tong pu
sodara smua disini.
22 Sa doa supaya ko bisa rasa dalam ko pu diri
kalo Tuhan ada sama-sama deng ko, trus De kas
tunjuk De pu baik ke kam smua di situ.

Melayu Papua
Malay, Papuan: Melayu Papua (Bible)

copyright © 2023 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Malay, Papuan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-06-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Jun 2025 from source files dated 25 Jun 2025
73389794-35cf-5f48-8b40-cddedc55c07c